

《塔杜施·鲁热维奇诗选（上下册）》

图书基本信息

书名：《塔杜施·鲁热维奇诗选（上下册）》

13位ISBN编号：9787543461482

10位ISBN编号：754346148X

出版时间：2006-4

出版社：河北教育出版社

作者：[波兰]塔杜施·鲁热维奇

页数：681

译者：张振辉

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《塔杜施·鲁热维奇诗选（上下册）》

内容概要

塔杜施·鲁热维奇（1921— ）不仅是一位享誉世界文坛的诗人，而且也是一位著名的剧作家和作家，他在战后创作和上演的一系列荒诞派戏剧在波兰具有无可争议的代表性，在西方也产生了很大的影响。作品被翻译成多种文字出版。根据波兰文艺界的定论，他是继十九世纪中叶曾长期担任波兰作家协会主席的著名作家雅罗斯瓦夫

伊瓦什凯维奇（1894—1980）之后，创作门类最多成就最大的作家，他那数量极大而又丰富多彩的作品已成为波兰二十世纪文学的经典。

鲁热维奇1921年10月9日出生于波兰罗兹省腊多姆斯科县。二十世纪三十年代末，他在腊多姆斯科中学读书时，就开始发表诗作。1938年，因家庭经济困难，中学不得不提前毕业。翌年年初，他考进了日罗维策的一所林业中学，但在德国法西斯入侵波兰后，他又辍学了。此后他在腊多姆斯科的政府机关里当过职员和联络员，在索拉特金属工厂里当过工人。1942年，鲁热维奇在国家军军官学校（由当时流亡伦敦的波兰政府在国内开办）学习了一段时期后，第二年便参加了国家军游击队的反法西斯抵抗运动。他不仅参加过瓦尔塔河和比利查河的涧叉之间以及其他一些地方游击队的战斗，而且还主编过报纸《武装行动》，负责部队里的教育工作。由于他在这时期的爱国行动和他在争取波兰民族独立斗争中的突出贡献，战后他曾获波兰军队奖章，1974年获国家军伦敦十字奖章，1981年8月15日在明山又获“暴风雨”行动勋章。

1944年，鲁热维奇以萨蹄尔的笔名出版了他的第一部诗歌、散文和幽默作品集《林中回声》。1945年，进入克拉科夫雅盖沃大学学习艺术史。1946年，出版了诗集《一小勺水，讽刺作品》。1949年大学毕业后，曾迁居克拉科夫省的格利维采县，从1968年至今，一直定居在弗罗茨瓦夫。鲁热维奇真正处女作诗集《不安》出版于1947年，这部诗集中的作品大都取材于波兰战前和法西斯占领时期的社会现实，因为在思想和艺术风格上表现了新异的特点，受到了波兰评论界的重视。翌年他又出版了诗集《一只红手套》。此后连续发表了诗集《五首长诗》（1950）、《正在来临的时代》（1951）、《诗和画》（1952）、《平原》（1954）、《银穗》（1955）、《微笑》（1955）、和《一首公开的长诗》（1956）等，这些都属于诗人早期的作品。从1958年出版的诗集《形式》开始，到后来的《和王子谈话》（1960）、《绿玫瑰》（1961）、《普洛斯彼罗的大衣里什么也没有》（1962）、《第三张脸》（1968）、《皇城》（1969）、《心灵》（1977）、《受了外伤的短篇小说》（1979）、《浅浮雕》（1991）、《永远的片段》（1996），一直到2003年出版的两部诗集《灰色地带》和《附录》都属于诗人中期和晚年的作品。

鲁热维奇的诗歌创作的语言通俗易懂，但含意深刻，诗人善于运用比喻、象征和艺术典故，或者采取以景移情，情景交融以及拟人化或拟物化的描写，赋予他的作品浓郁的诗情画意，使读者欣赏到其中艺术的美，感受到其中回味无穷的至真至理。鲁热维奇在他的许多作品中，多次阐述了他的诗学观点。他崇尚创作自由，认为“现代诗歌就是为了自由的呼吸而战斗”。但他同时指出：一个时代结束了，一个新的时代开始了。艺术家们要有责任，创造无愧于我们时代的作品，要真实地反映现实，反映生活，特别是要反映下层劳动人民的生活。他把我们所生活的这个世界比做一棵大树，把诗人比做一群孩子，孩子受到大树的保护，爱在它周围唱歌跳舞，人民的生活是诗歌创作的泉源。诗人曾经谦虚地说：我的诗什么也不解释，什么也不说明，什么也不排斥，它不包容一切，实现不了人们的希望。

《塔杜施·鲁热维奇诗选（上下册）》

作者简介

张振辉，学者，波兰文学翻译家，中国社会科学院外国文学研究所研究员，中国作家协会会员。著有《显克维奇评传》、《莱蒙特——农民生活的杰出画师》、《20世纪波兰文学史》和《密茨凯维奇》等，译有波兰作家显克维奇的长篇名著《你往何处去》、《显克维奇精选集》，普鲁斯的长篇名著《玩偶》，莱蒙特的长篇名著《福地》、《诗人与世界——维斯瓦娃·希姆博尔斯卡诗文选》以及波兰当代汉学名著《中国的使臣——卜弥格》等十余种。由于他在研究、翻译和介绍波兰文学及促进中波两国文化交流上的突出贡献，于1997年获波兰文化艺术部授予的“波兰文化功勋奖章”，2000年获波兰总统颁发的波兰共和国骑士十字勋章，2006年又获波兰议会授予的“文化功勋和艺术荣誉金质奖章”。

《塔杜施·鲁热维奇诗选（上下册）》

书籍目录

用眼睛跟踪和歌唱上 不安（1947年） 面罩 玫瑰花 悲歌 被绞杀的人们的母亲 命运 琥珀鸟 幻想家 得救 一九三九年 魔法师的徒弟 活着的死人 假果 告别 笔记 秋天的诗 一幅小画 爱情 春雨 太阳 计算 清洁 波兰的泰尔姆皮尔 活星星 一只红手套（1948年） 我见到了一些疯人 永恒的想象 拜访 栗子树 陌生 墙 返回 五首长诗（1950年） 正在来临的时代（1951年） 诗和画（1952年） 平原（1954年） 银穗（1955年）下 微笑（1955年） 一首公开的长诗（1956年） 和王子谈话（1960年） 红玫瑰（1961年） 普洛斯彼罗的大衣里什么也没有（1962年） 第三张脸（1968年） 皇城（1969年） 选自1970~1982年的诗 灰色地带（2003年）附录（2003年）

《塔杜施·鲁热维奇诗选（上下册）》

精彩短评

- 1、 没有的快收藏
- 2、 对于这位米沃什的老乡，据说他也曾经是很有竞争力的诺贝尔奖候选人，我看他的诗也就那样了。
- 3、 不错。
- 4、 被米沃什称赞的诗人，他的诗比米沃什的好。
- 5、 前期的好，后期政治味道太浓
- 6、 译者是母校学生 捐给图书馆的 不然我也不会找到这么偏门的书。
不知道是翻译问题还是怎么 篇篇都吊诡病态至极 但即使是放在已经从重口恢复正常的今天 我还是比较舍不得去还的
- 7、 我要给爸爸买一座岛屿/形状像狮子/每天早晨爸爸起床/满身都是绒毛

1、爱情我给你买了一束天竺葵，还送来了一个用玫瑰色的纸包着的花盆。我来到一条街上，看见一些人在奔跑，一些人乘车，还有一些人在大喊大叫。有人在销售一种能使毛发再生的神奇的药水，圣像，有毒的糖果和一些色情的图像。旁边有一座教堂，欢乐的人在宣扬地狱的恐怖，赞美祖辈们的神圣的信仰，向人们许诺一个美丽的天堂世界。一个机灵的人长着一双鱼样的眼睛和像狐狸尾巴一眼的胡须，他把十万个穷人装在一个瓶子里，宣布他已经破产了。到处都是万头攒动的人群。一些人不署名地写文章，造假证，酗酒，吸毒，抢劫，强奸，他们都患了淋病。伪道者的城市的公民们在迎接主教的到来，可是这个红衣主教并没有创造奇迹。小鸟对他唧唧地叫着，诗人们在拉手摇风琴，和上帝对话，还制造假币。大学里的教授戴着红头巾，在华盖下讲授形而上学，他叫人们去吸肥皂泡，还有那荒谬、欺骗和虚伪。我来到了一条街上，我很感激你对我的爱，玫瑰色的花盆里的天竺葵给我带来了欢乐。事实上，爱情使人变得高尚，我比别的人更加优秀，优秀一点，我们两个人都相信我们自己。可有谁见过……可有谁见过，我母亲在白色的医院里，穿着一件蓝色的长袍。她浑身战栗，过后又一动也不动，带着不自然的微笑，露着白色的牙床。她信了五十年教，可现在哭了，她说：“我不知道……我不知道！”她满脸都是浑浊的泪水，一双枯黄的手掌合在一起，嘴唇发青，就像一个受了惊的小女孩。可是有谁见过，我的母亲就像一头被捕获的野兽，把眼睛睁得老大。我要用我的爱抚慰她的心灵，我要让她恢复她的信仰。初恋（节选）我十六岁了，有一次，来到一个公园，把头靠在一根树干上，突然哭了起来。谁也没有欺侮我，公园里一片寂静，这哭声是从哪里来的？谁也没有向我提这样的问题，我跟谁都没有说话。我跑到家里，大喊大叫地说，我饿啦，我饿啦！我恋爱啦！家里响起了我的笑声，谁也没有问我为什么笑？我看见了玛丽亚，我看见了玛丽亚。我看见玛丽亚身穿一件深蓝色的大衣，戴着同样是蓝色的袖套到学校里去了。不论是五月的艳阳天，还是风吹雨打，年复一年，从未间断，直到她最后消失不见。在我的记忆中，就像过了一条硝烟笼罩的河样，越来越清晰。我的嘴这一天结束了，晚饭吃完了，清洁牙齿，接吻，收拾东西。这就是那些最珍贵的一去不复返的日子中的一天。我遇到了什么？这一天和昨天一样，从早晨到晚上，就这么过去了。我唯一的一天啊！我做了什么？我做了什么？也许就该这样，早晨出去，午后回来，重复几个动作，把那许多东西摆整齐。我的一天啊！你是钻石，世界上最美的钻石；你是黄金屋，是蓝色的鲸鱼，是我眼里的泪珠。当我站了起来，把手插在口袋里，透过灰色的雨丝，望着那金灿灿的槭树的时候，我不知道我在想什么？我的嘴说过真话，也说过假话重复地说过，肯定地说过，否定地说过，乞求过，喊叫过，悄悄地说过，哭过也笑过。我的嘴把那无数说过的话又编排了一下。一九四四年的爱情裸着身子没有防卫，有一个嘴巴，嘴巴上面有一双睁得很大的眼睛。倾听，我们游过了泪和血的大海。1954年对岳母过分的赞美诗人们用墨水的海洋，去赞颂对一个姑娘的爱，可她有时却像鹅那么笨拙，像五月的山羊那么驯服。诗人给自己和别人的妻子身上都贴着像绫罗绸缎那么美丽的词句，却不去赞美妻子的母亲——岳母。啊，阿波罗的儿子们！她为我们升起了朝霞，她像爱护眼睛一样地爱护它。她爱护我们那疯狂的爱情的果实。她在夜里起来，不急不忙地缝补，缝补，缝补。她烧熟了鸭子和苹果，她给鲤鱼加上肉馅。她烤干了洗净的内衣，她织补着袜子，给衬衫钉上扣子。春天，她在墙上画画，给地毯除尘，让潮湿的被褥吹吹风，每天都有数不清，做不完的家务活。秋天，她做果子酱和酸白菜，下雪的时候天气冷，但抽屉里有她给孙子储存的苹果。她的脸上有时升起了可怕的乌云，这是因为上帝的天空用乌云遮住了她的面孔。你们看她那一头苍发！每根发丝都代表着一天的时光，都是一滴眼泪，一个秋天，一个春天。她尽心地守护着家里的炉火，以防熄灭。如果要用扫帚驱散夜里的飞蛾，她的眼睛和耳朵会齐心协力地担当起这神圣的职责。她为将要出生的婴儿裁剪了包布。她是实际生活的体现者。她反对所有愚蠢的玩笑，反对幽默杂志上的闹人和女婿醉后的逗趣（“小伙子式的逗趣”）。你们要向岳母道歉！那个老妇人伸出了双手，正在炉火旁取暖。把你们的身子躬下来，躬到地面上！一些笨头笨脑的马在嘶嘶地鸣叫，它们在呼唤这个可敬的名字。马啊，你们用人的话说吧：“妈妈，到我们这里来！”对心说话我在蒙古见过一位烹饪专家。他把手放在一只羊的嘴里，然后通过它的气管，伸进了它的内脏。他在那里抓住了它的心脏，用手指死死地掐住，把它猛地拽了出来，这就是那位专家。1959年

章节试读

1、《塔杜施·鲁热维奇诗选（上下册）》的笔记-第293页

“病体的姑娘”？译者不知搞什么？

219页第二行

“硝烟笼罩的河样”

305页

“我睁开了眼皮”

《塔杜施·鲁热维奇诗选（上下册）》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com